

French News

Business, Financial & Political News from a Trusted Source

FT.com

Annonces Google

le Marque page[\[Sciences\]](#)[\[Pédagogie\]](#)[\[Dossiers\]](#)[\[Reportages\]](#)[\[Portraits\]](#)[\[Tranches de vie\]](#)**[REPORTAGES]**

REPORTAGESREPORTAGESREPORTAGESREPORTAGESREPORTAGES

Qu'est ce que le
marque page?Qui
sommes-nous?Comment
participer au
Marque Page?

RENCONTRES THEÂTRALES A BRNO : IMPRESSIONS TURQUES



Petite ville située à trois heures de Prague, Brno ouvre chaque année ses portes aux troupes lycéennes francophones dans le cadre du *Festival International de Théâtre Francophone de Brno* où la Troupe du Théâtre Français de Galatasaray a eu la joie de participer afin d'y présenter la pièce de Pierre Bourgeade, "Le procès de Charles Baudelaire".

Ce festival est organisé et dirigé par Alexandra Noubel, professeur des arts et spectacles à la faculté, et Henri Noubel, professeur de lettres. Ce festival fait partie du "réseau des festivals", association culturelle de la Roche sur Yon en France qui met en correspondance les différents festivals de **théâtre francophone** et les troupes des lycées dans le monde.

A Brno, le couple Noubel accueille avec un dynamisme remarquable des troupes venant d'horizons très divers. Pour sa 8ème édition qui s'est déroulée cette année **du 16 au 18 avril 2004**, les planches du *Théâtre Expérimental* de la ville furent ainsi foulées par des pieds tchèques, turcs, luxembourgeois, italiens ou encore français, roumains et espagnols.

Le lieu de représentation proposé aux comédiens ainsi qu'aux metteurs en scène est d'une qualité qui paraît presque effrayante si l'on est habitué à répéter dans des salles de classes. En effet, le très moderne *Théâtre Expérimental de Brno* offre une capacité d'accueil d'environ 250 personnes, une immense scène amovible et des capacités techniques d'éclairage et de sonorisation d'une très haute qualité. D'ailleurs, on peut soi-même se servir du matériel si l'on est

à tour de rôle acteurs et spectateurs. A 8h30, le gong sonne et les spectacles commencent. Le **jury** présent, composé de professionnels de théâtre ainsi que de représentants de l'Institut français, assiste à environ dix représentations quotidiennes, et ce, jusqu'à 20 heures.



Certes, le rythme peut sembler épuisant mais il est rendu totalement supportable par la merveilleuse ambiance qui règne entre les élèves et les animateurs de nationalités différentes. Bien qu'il s'agisse aussi d'un concours, aucun participant n'est animé par un esprit de compétition et tous se retrouvent autour de plusieurs passions communes : le **théâtre**, la **francophonie**, la **pédagogie**. Chaque pièce est alors un moment de découverte culturelle et scénique.

L'échange et la rencontre sont des mots clés développés lors de **discussions** organisées entre le jury et les acteurs en fin de matinée et en fin d'après midi. Les troupes sont alors invitées à mieux se connaître d'un point de vue théâtral, à expliquer le "comment" et le "pourquoi" de leur pièce : les techniques de **mise en scène** et de **jeu d'acteur** employés durant l'année, les **choix esthétiques** et **textuels**. C'est aussi une manière très concrète pour les élèves d'évaluer leur propre niveau de langue par rapport à des camarades de leur âge issus d'horizons différents. La langue française devient en ces instants une



situation différente sont organisés. Ces ateliers concernent tous les acteurs des troupes, réparties et dirigées par des professionnels selon leurs spécialités (**mimes, improvisation, travail sur textes...**). Ces ateliers ont une réelle nécessité car ils permettent de mettre en pratique de façons différentes les ateliers déjà réalisés durant l'année avec les metteurs en scène respectifs.

Mais, dans la mesure où les ateliers sont dirigés par d'autres animateurs, cela permet d'envisager des **techniques**, des groupes et des élèves différents.

Pour avoir personnellement participé à maints festivals à l'étranger, nous ne pouvons que souligner la qualité de l'accueil qui nous a été réservé, et par les organisateurs et par les spectateurs, la qualité et la diversité des spectacles présentés.

L'échange des idées qui a lieu dans ce type de festival se fait par le biais de la langue française ; c'est ainsi un honneur pour cette langue que d'être un outil de **communication culturelle**. Mais cette langue n'est qu'un support, et la réunion qui s'opère à travers elle témoigne avant tout de la grande ouverture d'esprit des élèves et enseignants, capables de multiplier des expériences humaines très enrichissantes.



Il est bon de voir que des langues sont apprises et parlées non par nécessité mais par goût, dans d'autres buts que ceux du négoce, et que cette diversité préserve la liberté.

Il ne s'agit donc pas de développer la francophonie non simplement au nom de la langue française mais au nom de la richesse culturelle.

A l'occasion de ce festival, outre l'enthousiasme pour avoir participé et échangé de multiples expériences humaines et artistiques, la Troupe de Théâtre Français de Galatasaray a remporté à l'issue du concours le "**Premier Prix International**" pour sa pièce " Le procès de Charles Baudelaire. "

Au cours de cette aventure, nous avons également profité des merveilles culturelles, gastronomiques et des diverses " pivo " pragoises et tchèques.

Que dure cette belle et enrichissante rencontre à Brno !



**Maryam et Olivier Chartier**

Professeurs de Français Langue Etrangère à l'Ecole Primaire de Galatasaray et de Philosophie au Lycée et à l'Université de Galatasaray

Animateurs – Metteurs en scène du **Club de Théâtre Français de Galatasaray**, Istanbul
th_fr_gsl@yahoo.fr

Pour les renseignements et inscriptions, le site officiel du **Festival de Théâtre Francophone de Brno** : <http://www.festivadlo.cz/lien04.htm>

Une **synthèse des techniques** employées par les animateurs de **Galatasaray** pour les **ateliers** et les **misés en scène** est consultable sur ce même site du “ marque page ” à la rubrique pédagogie :

“*Approche des méthodes de la pratique théâtrale dans le cadre scolaire*”,

<http://membres.lycos.fr/lemarquepage/pedago/1escur/escur.htm>

et “*Prises de notes techniques sur une proposition de mise en scène d’"Escurial"*”

<http://membres.lycos.fr/lemarquepage/pedago/1escur/escur2.htm>

Le marque page – Institut Français d’Istanbul, Mars 2003

[Contact](#) - [Plan](#) - [Téléchargement](#) - [Partenaires](#)

[FT.com - France](#)

Business, Financial & Political News from a Trusted Source

FT.com

Annonces Google